


# 30 let/Jahre



# EUROREGION ELBE LABE

## Program / Programm

11:00	<b>1</b> Terasa Terrasse	Zahájení Eröffnung
12:00 - 16:30	<b>1</b> Terasa Terrasse	Hudba: Will Eifell z Ústí nad Labem a Ju von Dölzschen z Drážďan Musik: Will Eifell aus Ústí nad Labem und Ju von Dölzschen aus Dresden
12:00	<b>4</b> kaple sv. Wolfganga St.-Wolfgangs-Kapelle	Autorské čtení Lesung mit Renata Bulvová, Radek Fridrich, Milan Hrabal, Uwe Kolbe, Michael Zszech
12:00	Štola Starý Martin Stollen Alter Martin	Prohlídka dolu (vstupenky na infostánku, autobus v 11:30 od parkoviště) Führung durch den Stollen (Tickets am Infostand, Bus um 11:30 am Parkplatz)
12:00	 Parkoviště Parkplatz	Odjezd vláčku na komentovanou prohlídku zmizelých Habartic (Ebersdorf) Abfahrt der Hummelbahn zur geführten Wanderung durch Ebersdorf (Habartice)
12:30	Habartice Ebersdorf	Komentovaná prohlídka od zmizelých Habartic do Fojtovic (cca. 3km, 1,5h) Geführte Wanderung vom verschwundenen Ort Ebersdorf nach Fojtovice (ca. 3km, 1,5h)
12:30	<b>2</b> v zatáčce pod Komářův vížkou Kurve	Divadlo Pohadlo pro děti (německy) Kindertheater Pohadlo (auf deutsch)
13:00	<b>4</b> kaple sv. Wolfganga St.-Wolfgangs-Kapelle	Autorské čtení Lesung mit Renata Bulvová, Radek Fridrich, Milan Hrabal, Uwe Kolbe, Michael Zszech
13:00	Štola Starý Martin Stollen Alter Martin	Prohlídka dolu (vstupenky na infostánku, autobus v 12:30 od parkoviště) Führung durch den Stollen (Tickets am Infostand, Bus um 12:30 am Parkplatz)
13:15	<b>2</b> v zatáčce pod Komářův vížkou Kurve	Pro malé (i velké) kutily Basteln für Kinder
14:00	<b>4</b> kaple sv. Wolfganga St.-Wolfgangs-Kapelle	Autorské čtení Lesung mit Renata Bulvová, Radek Fridrich, Milan Hrabal, Uwe Kolbe, Michael Zszech
14:00	Fojtovice Voitsdorf	Komentovaná prohlídka v okolí Fojtovic s místním farmářem Geführte Wanderung um Fojtovice mit dem lokalen Landwirt
14:00	Štola Starý Martin Stollen Alter Martin	Prohlídka dolu (vstupenky na informacích, autobus v 13:30 od parkoviště) Führung durch den Stollen (Tickets am Infostand, Bus um 13:30 am Parkplatz)
15:00	<b>2</b> v zatáčce pod Komářův vížkou Kurve	Divadlo Pohadlo pro děti (česky) Kindertheater Pohadlo (auf tschechisch)
15:45	Přední Cínovec (byv. kaple) Vorderzinnwald (ehem. Kapelle)	Komentovaná prohlídka Předního Cínovce (autobus v 15:30 od parkoviště; cca.1,5h; potom autobus do Cínovce a Drážďan) Geführte Wanderung durch Vorderzinnwald (Bus um 15:30 am Parkplatz; ca. 1,5h; danach Anschlussbus nach Zinnwald und Dresden)
11:00 - 17:00	v zatáčce pod Komářův vížkou Kurve	Bramborová razítkiáda Institutu dobré nálady Thomase Preibische Kartoffeldruck mit dem Thomas-Preibisch-Institut für Gute Laune
	<b>1</b> pod terasou unterhalb der Terrasse	Malba v plenéru s Naďou Hořtovou Pleinair-Malerei zum Mitmachen mit Naďa Hořtová
	<b>5</b> za kaplí sv. Wolfganga hinter St.-Wofgang-Kapelle	Land Art (krajinné umění) s JT Landartrio Land Art mit JT Landartrio
	<b>1</b> předsálí Komářův vížky Vorraum des Restaurants	Výstava Zmizelé obce v Euroregionu Elbe/Labe Ausstellung Verschwundene Dörfer in der Euroregion Elbe/Labe
	<b>3</b> naproti kapli sv. Wolfganga gegenüber St.-Wofgang-Kapelle	Czech Innovation Expo (výstava rozšířené reality) Czech Innovation Expo (Ausstellung mit Augmented Reality)
10:00 - 14:00	Zmítka Czech Glass, Krupka, Mlýnská 223	Mimořádně otevřena prodejna tradičního foukaného skla (autobus 11:30, 12:30, 13:30) Sonderöffnung des Verkaufs von traditionell geblasener Glaskunst (Bus 11:30, 12:30, 13:30)